

Общие условия продажи компании SIMONSWERK GmbH
(Версия: 01.07.2021)

I. Общая часть – Сфера действия

Любые выполняемые нами поставки и услуги осуществляются только в соответствии с изложенными ниже Общими условиями продажи. Эти Общие условия продажи распространяются также на все будущие сделки между сторонами по договору без необходимости еще раз ссылаться на наши Общие условия продаж. Они действительны и в том случае, если заключаемые позднее договоры не содержат явно выраженных ссылок на эти условия, в частности, в таких случаях, когда мы безоговорочно оказываем услуги или выполняем поставки заказчику, зная о существовании иных условий заключения сделок, которые приняты у заказчика, и которые могут отличаться от наших Общих условий продаж.

II. Предложения и заключение договора, содержание работ

1. Наши предложения заказчику являются предложениями без обязательств. В частности, предложения действуют при условии достаточных возможностей поставки и с сохранением прав на ошибки в вычислениях, орфографические и прочие ошибки. Иллюстрации, чертежи, размеры, вес и цвета, содержащиеся в каталогах, прайс-листах и других печатных документах, либо на страницах нашего сайта в Интернете, представляют собой типичные для данной отрасли приблизительные данные. Кроме того, мы сохраняем за собой право на внесение изменений, обусловленных технической необходимостью. Это положение относится, прежде всего, к позициям, изготавливаемым по специальному заказу.

2. Полученный от заказчика заказ является твердым предложением. Принятие этого предложения происходит, по нашему усмотрению, в течение четырех недель путем отправки подтверждения заказа или путем безоговорочного выполнения заказанной поставки или услуг. Устные договоренности являются обязывающими только в том случае, если они были подтверждены в письменной форме, по телефону или электронной почте.

3. Технические сведения и описания, содержащиеся в соответствующей информации о продукте или в рекламных материалах, не являются гарантией тех или иных свойств, характеристик или срока службы в отношении поставляемых нами товаров.

4. В случае продаж по образцам или на основе проб гарантия действует только в части технически правильного выполнения изделия в соответствии с образцом, гарантия в понимании § 276 абз. 1 Гражданского кодекса или гарантия на свойства, характеристики или срок службы поставляемой нами продукции в понимании § 443 Гражданского кодекса не предусмотрена.

III. Цены, условия оплаты, просрочка платежа

1. Действуют цены, согласованные на момент заключения соответствующего договора, в частности, цены, указанные в бланке заказа или в подтверждении заказа. Если цена не была окончательно определена, действуют цены, установленные в нашем прайс-листе на момент заключения договора. К этим ценам прибавляются действующий на дату поставки налог на добавленную стоимость в установленном законом размере, а также расходы на необходимую для надлежащей транспортировки упаковку, транспортные расходы с нашего завода или склада, плата за доставку и, по согласованию, расходы по страхованию на транспорте. В случае поставок за рубеж могут добавиться другие платежи, предусмотренные в конкретной стране.

2. Мы оставляем за собой право на соразмерное изменение наших цен, если после заключения договора произойдет понижение или повышение затрат по

причинам, не зависящим от нашего предприятия, в частности, в связи с завершением действия тарифных соглашений и изменениями рыночных цен, и если это повлияет на общие издержки по изготовлению товара. В этом случае мы предоставим заказчику обоснование такого изменения цен с учетом отдельных элементов затрат и их значения для общей стоимости.

3. Векселя принимаются только условно, по согласованию и при условии их учетоспособности. Расходы по дисконтированию векселей исчисляются с момента наступления срока исполнения обязательств по сумме счета. В случае правильного предъявления векселя и опротестования векселя гарантия исключена.

4. Заказчик имеет права на компенсацию или права на удержание товара, если его встречные требования имеют законную силу, подготовлены для принятия решения, не оспариваются или признаны нами. Кроме того, заказчик может воспользоваться своим правом на удержание товара только в той мере, в которой его встречное требование опирается на то же договорное отношение, что и наше требование.

5. Для вычета скидки требуется специальное письменное соглашение.

6. Если в подтверждении договора не предусмотрено иное, чистая покупная цена (без вычета) подлежит уплате в течение 30 дней со дня выставления счета. В случае просрочки платежа действуют установленные законом правила.

7. Если заказчик не оплачивает счета, подлежащие оплате, не соблюдает установленный срок платежа, или если после заключения договора имущественное состояние заказчика ухудшается, либо если после заключения договора мы получим неблагоприятную информацию о заказчике, которая ставит под сомнение платежеспособность или кредитоспособность заказчика, мы имеем право потребовать от заказчика выплаты остатка долга в полном размере, а также, с условием изменения принятых договоренностей, потребовать предварительной оплаты или предоставления гарантий, либо, если поставка уже была осуществлена, немедленной оплаты всех наших требований, предъявленных на основании того же правоотношения. Это положение действует, прежде всего, в том случае, если заказчик прекращает свои платежи, если чек заказчика не оплачивается, если выпущенный заказчиком в обращение индоссированный вексель не оплачивается заказчиком, если в отношении имущества заказчика был начат конкурсный процесс, или если было подано заявление на принятие к производству конкурсного процесса, но за недостаточностью конкурсной массы конкурс не был открыт.

IV. Срок поставки и исполнения обязательств, просрочка исполнения

1. Согласованные сроки поставки являются только приблизительными, за исключением твердых сделок, при которых срок исполнения четко определен в письменном виде. Если согласованные сроки поставки нарушаются по нашей вине, то при безрезультатном истечении установленной заказчиком соответствующей отсрочки заказчик имеет право отказаться от договора, если во время предоставления отсрочки заказчик сделал заявление о том, что в случае безрезультатного истечения этой отсрочки заказчик откажется от исполнения договора. Расторжение договора осуществляется в письменном виде.

2. Просрочка начинается только после истечения установленной заказчиком соответствующей отсрочки. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы и прочих чрезвычайных обстоятельств, которые невозможно предсказать, и которые произошли не по нашей вине, например, нарушений производственного процесса вследствие пожара, наводнения и аналогичных обстоятельств, отказа производственного оборудования и машин, просрочек поставок или невыполнения поставок нашими поставщиками, а также простоев вследствие дефицита сырья, энергии, рабочей силы, забастовок, отстранения от работы, трудностей при обеспечении транспортными средствами, нарушений движения на дорогах,

вмешательства правительства, то при условии, что мы не можем своевременно выполнять свои обязательства по договору в силу перечисленных обстоятельств, без какой-либо вины с нашей стороны, мы имеем право отложить поставку или выполнение обязательств на период действия этих препятствий плюс достаточное время на развертывание производства. Партнеры по договору обязаны немедленно сообщать другой стороне о возникновении описанных выше препятствий. Если в результате таких препятствий поставка или выполнение обязательств по договору задерживается более чем на один месяц, и мы, как и заказчик, при условии исключения каких бы то ни было претензий на возмещение ущерба, имеем право, отказаться от договора в части нарушения поставки оговоренного объема.

3. В случае каждой просрочки наши обязательства по возмещению ущерба ограничены в соответствии с положениями параграфа VII, пп. 1 - 6.

4. Мы имеем право осуществлять частичные поставки и частично исполнять свои обязательства в пределах согласованных сроков поставки и выполнения обязательств, если заказчик допускает это.

5. Если заказчик задерживает принятие исполнения обязательств или по своей вине нарушает иные обязанности содействия, мы имеем право, потребовать возмещения возникшего ущерба, включая возможные дополнительные расходы. Мы оставляем за собой право на другие претензии.

6. При производства изделий под заказ по желанию Клиента, ввиду неизбежности этого по техническим причинам, допускаются отклонения от заказанных количеств до 10% в меньшую или большую сторону.

VI. Переход рисков, расходы на транспортировку и упаковку

1. Если нет иных письменных договоренностей, поставка осуществляется с завода или со склада самовывозом силами заказчика на его собственный риск и за его счет. Риск случайного исчезновения или случайного ухудшения переходит к заказчику с момента поступления сообщения о готовности, в остальных случаях – с момента передачи перевозчику груза. Это положение действует также в том случае, если стороны договорились о поставке до места назначения, свободной от фрахта, или если мы финансируем страхование на транспорте, за исключением случая, когда доставка осуществляется на наших собственных транспортных средствах.

2. В отсутствие иных особых письменных договоренностей, в т.ч. по факсу или электронной почте мы сами выбираем способы отправки и упаковки.

3. В случае с товарами из каталога мы поставляем только неделимые единицы упаковки. В случае поставки неполными единицами упаковки мы включаем в стоимость наценку в размере 9,50 евро. При поставке товара полными партиями стоимостью от 500,00 евро (чистая стоимость товара без НДС) мы осуществляем поставку на условиях франко место назначения заказчика без учета стоимости упаковки. Сквозная доставка осуществляется за счет получателя. Поставки за пределами Германии подлежат согласованию в индивидуальном порядке..

VI. Права заказчика в случае недостатков

1. Заказчик обязан немедленно, но не позднее, чем через 14 дней с момента получения товара, письменно сообщить нам об обнаруженных им недостатках и дефектах, поставках незаказанных товаров и отклонениях по количеству, с указанием даты накладной и номера заказа. О скрытых недостатках и дефектах следует сообщать в письменном виде в течение восьми дней с момента их обнаружения. Продавец обязан, в случае необходимости – посредством пробной переработки, проверить, свободен ли поставленный товар от недостатков и пригоден ли он к использованию по назначению. Через три месяца с момента перехода риска к заказчику в соответствии с п. V. 1. претензии по открытым и скрытым недостаткам и дефектам исключены и считаются запоздалыми. В случае запоздалых, в соответствии с п. VI. 1, предложение 1 – 4, или не надлежащим образом предъявленных претензий заказчик теряет свои права на предъявление претензий в связи с недостатками, за исключением случаев, когда мы намеренно умолчали о таком недостатке.

2. В случае наличия в поставленных нами товарах недостатков или дефектов мы, на свое собственное усмотрение, обязаны либо устранить такие дефекты /

недостатки, либо поставить товар, не содержащий таких недостатков (доработка). Если мы не готовы или не в состоянии осуществить доработку, в частности, если по нашей вине адекватный срок, предоставленный нам заказчиком одновременно с заявлением о том, что после безрезультатного истечения отсрочки заказчик откажется от выполнения своих обязательств по договору, истек безрезультатно, либо если доработка завершается безуспешно, заказчик вправе, по своему усмотрению, отказаться от исполнения договора или требовать снижения покупной цены. После третьей попытки устранения дефектов и недостатков считается безрезультатным, если из этого или из иных обстоятельств не удастся добиться каких-либо иных результатов. Если из-за недостатков поставленных нами товаров заказчик понес ущерб или ненужные расходы, то наша ответственность за это регламентируется п. VI.1, п. VII. 1 - 6 и п. VIII.

3. Права, перечисленные в п. VI. 2, исключаются при лишь незначительном отклонении от согласованных свойств, при лишь небольшом влиянии на пригодность, при естественном износе или ущербе, возникающем после перехода риска вследствие неправильного или небрежного обращения, чрезмерных нагрузок или в результате внешних воздействий, которые не предполагаются договором.

4. Права, перечисленные в п. VI. 2, не действуют в отношении недостатков, вытекающих из документации, предоставленной заказчиком (чертежей, образцов и т.д.). Это, в частности, относится к работе изделий, которые были изготовлены по конструкции заказчика или по предоставленной им конструкторской документации.

5. Претензии заказчика в связи с расходами, которые становятся необходимыми для доработки, в частности, в связи с расходами по перевозке, дорожными расходами, затратами на материал и на рабочую силу, исключены, если эти расходы повышаются, поскольку товар после нашей поставки находится в другом месте, за исключением случаев, когда это соответствует использованию товара по назначению.

VII. Ответственность

1. Ответственность нашего предприятия за убытки или напрасные издержки, независимо от их правовой причины, наступает только в том случае, если эти убытки или напрасные издержки

a) возникли из-за нас или одного из наших исполнителей в результате нарушения по нашей или его вине таких обязательств, исполнение которых делает возможным собственно надлежащее исполнение договора, и на соблюдение которых заказчик обычно может полагаться с полной уверенностью (существенные договорные обязанности), или

b) обусловлены нашей преступной халатностью или преднамеренным нарушением нами или одним из наших исполнителей своих обязанностей по договору.

В отличие от изложенного в п. VII. 1 a), мы несем ответственность за убытки или напрасные издержки, обусловленные консультацией и/или сведениями, не подлежащими оплате в отдельно установленном порядке, только в случае преднамеренного нарушения обязанностей по договору или преступной халатности, если такое нарушение обязанностей не представляет собой недостатков / дефектов в поставленном нами товаре согласно § 434 Гражданского кодекса.

2. Если мы несем ответственность согласно п. VII. 1. a) за нарушение существенных договорных обязанностей, в то время как преступная халатность или намерение с нашей стороны отсутствуют, наша ответственность ограничивается убытками, которые можно было предвидеть, и которые являются типичными для таких случаев. В частности, в таком случае мы не несем ответственности за упущенную прибыль заказчика и косвенный ущерб, который можно было предвидеть. Изложенные выше ограничения ответственности согласно предложению 1 и 2 аналогично распространяются на убытки, обусловленные грубой небрежностью или намерением наших сотрудников или уполномоченных, кроме случаев, когда речь идет о наших директорах или сотрудниках, выполняющих руководящие функции. Мы не несем ответственности за косвенные убытки заказчика, понесенные им вследствие предъявления требований в связи с договорной неустойкой со стороны третьих лиц.

3. Если мы несем ответственность согласно п. VII. 1. a) за нарушение существенных договорных обязанностей, в то время как преступная халатность или намерение

с нашей стороны отсутствуют, наша ответственность ограничивается в размере не более 5 млн. евро по каждому из случаев нанесения ущерба, однако, в общей сложности она не может составлять более 10 млн. евро в год.

4. Описанные выше в п. VII. 1. – 3, ограничения ответственности не действуют, если наша ответственность является принудительной на основании положений закона об ответственности за качество произведенных продуктов и предоставленных услуг, или если нам предъявляются претензии вследствие возникновения ущерба для жизни или здоровья. Если гарантированное нами свойство у поставленного нами товара отсутствует, мы несем ответственность только за такие убытки, отсутствие которого являлось предметом гарантии.

5. Другая ответственность по возмещению убытков, предусмотренных в параграфе VII, п. 1.-4. , исключена, независимо от правовой природы предъявленных претензий. Это относится, прежде всего, к претензиям по возмещению убытков вследствие вины при заключении договора согласно § 311 абз. 3 Гражданского кодекса, позитивного нарушения договора согласно § 280 Гражданского кодекса или вследствие деликтных претензий согласно § 823 Гражданского кодекса.

6. Если по отношению к нам ответственность за возмещение ущерба исключена или в соответствии с параграфом VII, п. 1.-5. ограничена, это положение действует и в отношении личной ответственности за возмещение ущерба наших служащих, работников по найму, сотрудников, представителей и исполнителей.

VIII. Срок давности претензий

1. Претензии заказчика в связи с недостатками поставленного нами товара или в связи с ненадлежащим образом выполненными обязательствами, включая претензии на возмещение ущерба или претензии на возмещение напрасных издержек, теряют силу в течение одного года с момента установленного законом начала срока давности, если иное не предусмотрено в следующих пунктах параграфа VIII, 2. - 5.

2. Если заказчик является предпринимателем, и если он или иной покупатель в цепочке поставок, выступающий в качестве предпринимателя, вследствие недостатков в поставленных изготовленных нами предметов, которые в виде вновь произведенных предметов были поставлены потребителю, удовлетворил претензии потребителя, то срок давности применительно к претензиям заказчика по отношению к нам наступает, согласно §§ 437 и 478 абз. 2 ГК не раньше, чем через два месяца с момента, когда заказчик или иной покупатель в цепочке поставок, выступающий в качестве предпринимателя, удовлетворил претензии потребителя, за исключением случая, когда заказчику удалось убедить своего заказчика/ партнера по договору о наступлении срока давности. Срок давности претензий заказчика к нам в отношении поставленного нами дефектного товара наступает в любом случае, если претензии клиента / партнера по договору нашего заказчика в связи с недостатками товара, поставленного нами заказчику, предъявленные нашему заказчику, потеряли свою силу за давностью, в любом случае этот срок наступает не позднее, чем через пять лет с момента поставки нами такого товара нашему заказчику.

3. В отношении новых произведенных и поставленных нами предметов, которые были использованы по назначению в той или иной конструкции, и которые стали причиной неудовлетворительного состояния этой конструкции, срок давности для претензий заказчика истекает через 5 лет с момента начала установленного законом срока давности.

4. Если мы предоставили консультацию и/или сведения, противоречащие нашим обязательствам по договору и не подлежащие оплате в отдельно установленном порядке, но не осуществляли поставку товара в связи со сведениями или консультацией, а такая ненадлежащая консультация или сведения не представляет собой недостатка / дефекта в поставленном нами товаре согласно § 434 ГК, то срок давности претензий, основанных на такой консультации или сведениях и предъявленных нам, наступает через один год с начала предусмотренного законом срока давности. Предъявленные нам претензии заказчика / клиента вследствие нарушения договорных, преддоговорных или установленных законом обязательств, не представляющих недостатка в поставляемом или поставленном нами товаре согласно § 434 ГК, также теряют свою силу за давностью через один

год с начала предусмотренного законом срока давности. Если указанные выше нарушения обязательств представляют собой недостаток поставленного нами в связи с консультацией или сведениями товара согласно § 434 ГК, то срок давности для претензий, предъявленных в связи с ними, регламентируется положениями, предусмотренными в параграфе VIII, пп. 1 - 3 и п. 5.

5. Предусмотренные в параграфе VIII, пп. 1 – 4, положения не распространяются на давность претензий, связанных с ущербом для жизни, физического состояния и здоровья, а также на давность претензий, основанных на законе об ответственности за производимую продукцию и оказываемые услуги, и вследствие юридических пороков поставленных нами товаров, находящихся по действию вещного права третьих лиц, на основе чего может быть потребована выдача поставленных нами товаров. Кроме того, эти положения не распространяются на давность претензий нашего заказчика / клиента, основанных на том, что мы злонамеренно скрыли недостатки поставленных нами товаров, или что мы преднамеренно или грубо нарушили свои обязательства по договору. В случаях, перечисленных в этом параграфе VIII, п. 5, в отношении давности этих претензий действуют установленные законом сроки давности.

IX. Возвраты

Возврат поставленного нами товара, не имеющего недостатков, возможен только при условии предварительного и явно выраженного согласия с нашей стороны. При наличии такого согласия отправка товара назад в целях возврата должна осуществляться за счет отправителя на условиях франко-фрагт, товар должен находиться в надлежащем состоянии, при этом необходимо обязательно указать номер и дату счета. Чистая стоимость товара должна составлять не менее 100,00 евро. Расходы по обработке, в зависимости от вида и объема отправки при возврате, составляют от 20 до 30 % стоимости товара, но не менее 50,00 евро. Повреждения самого продукта или его упаковки ведут к соразмерному увеличению соответствующих удержаний.

X. Обеспечение оговорки о сохранении права собственности на проданную вещь

1. Поставленный товар остается нашей собственностью до полной оплаты покупной цены и всех прочих настоящих или будущих требований по отношению к заказчику, на которые мы имеем права в силу деловых связей с ним. Включение долгового обязательства заказчика в размере покупной цены в текущий счет и признание сальдо не касаются оговорки о сохранении права собственности на проданную вещь.

2. Заказчик обязуется бережно относиться к купленной вещи; в частности, он обязуется застраховать ее за свой счет на случай утраты и повреждений или разрушений, например, от ущерба вследствие пожара, наводнения и кражи, в размере, соответствующем стоимости новой вещи. Заказчик уже сейчас уступает нам свои права, причитающиеся ему на основании договоров страхования. Мы принимаем эту уступку.

3. Заказчик не имеет право отдавать в залог или передавать права собственности на принадлежащий нам товар. Однако он вправе, в соответствии с изложенными ниже положениями, продавать поставленные товары в рамках общепринятого ведения дел. Названное выше право не распространяется на такие случаи, когда заказчик заранее уступил или отдал в залог третьим лицам претензию, вытекающую из перепродажи товаров и предъявленную своему партнеру по договору, действующему в каждом конкретном случае, или если он согласовал с ним запрет переуступки.

4. В целях обеспечения удовлетворения всех наших претензий, указанных в пункте X. 1, заказчик уже сейчас уступает нам все, в том числе возникающие в будущем и условные, требования, вытекающие из перепродажи поставленных нами товаров, включая все дополнительные права, в размере стоимости поставленных товаров, с приоритетом по отношению к остальной части своих требований. Мы принимаем эту уступку.

5. До тех пор, пока и если заказчик выполняет свои платежные обязательства по отношению к нам надлежащим образом, он имеет право на взыскание уступленных

нами требований по отношению к нашим клиентам в рамках общепринятого ведения дел. Однако он не имеет права договариваться со своими клиентами об отношениях на основе осуществления взаимных расчетов с помощью контокоррентного счета или о запрещении переуступки в отношении этих требований, равно как и не имеет права уступать эти требования третьим лицам или отдавать их в залог. Если вопреки предложению 2 между заказчиком и покупателями нашего товара, являющегося предметом оговорки о сохранении права собственности за нами, существует контокоррентное отношение, то такое заранее уступленное требование относится также к признанному салдо, а также, в случае неплатежеспособности покупателя – к имеющемуся в таком случае салдо.

6. Заказчик должен, по нашему требованию, по отдельности подтвердить свои уступленные в нашу пользу требования, а также сообщить своим должникам о такой состоявшейся уступке, с просьбой осуществлять платежи на наш счет в размере, соответствующем сумме наших претензий. Мы вправе в любое время самостоятельно сообщать должникам заказчика о такой уступке и взыскивать по таким требованиям. В любом случае мы не будем использовать эти полномочия до тех пор, пока заказчик надлежащим образом и своевременно выполняет свои платежные обязательства, пока не было подано заявление об открытии конкурсного процесса заказчика, и пока заказчик не прекратит свои платежи. В случае наступления одного из выше названных событий мы можем потребовать, чтобы заказчик сообщил нам об уступленных требованиях и должниках по ним, предоставил все сведения, необходимые для взимания долгов, а также выдал нам все относящиеся к делу документы.

7. В случае наложения ареста на имущество или иных вмешательств третьих лиц заказчик должен незамедлительно сообщить нам об этом в письменном виде, чтобы мы могли подать иск в соответствии с § 771 Гражданского процессуального кодекса.

8. Обработка и переработка либо преобразование поставленного нами на условиях сохранения за нами права собственности товара осуществляется заказчиком всегда в нашу пользу, без увеличения, однако, наших обязательств вследствие такой обработки, переработки или преобразования. Если поставленный нами на условиях сохранения за нами права собственности товар обрабатывается путем объединения его с не принадлежащими нам предметами, мы получаем право долевой собственности в отношении новой вещи, соразмерное стоимости поставленного нами товара (конечной суммы, указанной в счете-фактуре, включая НДС) пропорционально другим переработанным предметам на момент такой переработки. В остальном в отношении возникшей в результате переработки вещи действуют те же положения, что и для покупных вещей, поставленных с оговоркой. Если поставленный нами на условиях сохранения за нами права собственности товар обрабатывается путем неделимого объединения его с не принадлежащими нам предметами, мы получаем право долевой собственности в отношении новой вещи, соразмерное стоимости поставленного нами товара (конечной суммы, указанной в счете-фактуре, включая НДС) пропорционально другим смешанным или связанным предметам на момент такого смешивания или связи. Если смешивание или соединение происходит таким образом, что вещь заказчика следует рассматривать как главную вещь, то считается, что существует договоренность о том, что заказчик передает нам право совместной собственности соразмерно нашей доле. Заказчик хранит возникшую таким образом единоличную или совместную собственность в наших интересах. Заказчик имеет право, в рамках своей обычной коммерческой деятельности, принимать решения об обработке или переработке, преобразовании или соединении или смешивании вновь созданных продуктов в ходе надлежащего ведения дел, до тех пор, пока он своевременно выполняет свои обязательства, вытекающие из его деловых отношений с нами. Однако заказчик не при каких обстоятельствах не имеет права на перепродажу или иную реализацию этих новых продуктов на основании договоренности с его клиентами о запрещении переуступки, а также на передачу в залог или передачу кредитору права собственности на эти новые товары. В целях обеспечения заказчик уже сейчас уступает нам свои права требования, вытекающие из продажи этих новых продуктов, в отношении которых мы имеем права собственности, в размере нашей доли собственности в проданном товаре. Если заказчик смешивает или соединяет поставленный товар с главной

вещью, то он уже сейчас уступает нам свои права на предъявление претензий к третьим лицам в размере, не превышающем стоимости наших товаров. Мы принимаем эту уступку.

9. Заказчик уступает нам также требования к третьим лицам в размере, не превышающем стоимости наших товаров, в целях обеспечения наших требований, которые возникли в результате соединения наших товаров с земельным участком.

10. Мы обязуемся, по требованию заказчика, снять ограничения с причитающегося нам обеспечения, если стоимость реализации нашего обеспечения превышает наши подлежащие обеспечению требования к заказчику более чем на 10 %; выбор обеспечения, с которого будут сняты ограничения, остается за нами.

11. Если действия заказчика противоречат договору, в частности, если просроченные платежи за значительный период времени составляют более 10 % суммы по счету, мы имеем право, без ущерба для причитающихся нам других прав на предъявление претензий по возмещению ущерба, расторгнуть договор и потребовать возврата поставленных нами товаров. После принятия в рамках возврата поставленных нами товаров мы имеем право на их дальнейшую реализацию. Выручка от реализации зачисляется в счет существующих по отношению к нам обязательств заказчика за вычетом соответствующих расходов на реализацию.

XI. Расходы на приобретение и изготовление инструментов и оснастки

Если для товаров, которые должны быть поставлены по заказу, необходимо изготовить новые инструменты / оснастку, и об этом было заключено соответствующее отдельное соглашение, мы включаем в счет согласованные доли понесенных нами издержек на изготовление. В результате оплаты доли издержек заказчик не приобретает право собственности на сами инструменты. Они в любом случае остаются нашей собственностью. Если стороны не согласовали иное, инструменты подлежат оплате без каких-либо вычетов при предъявлении заказчику образцов-проб. Мы обязуемся хранить инструменты / оснастку в течение 1 года с момента последней поставки в адрес заказчика при соблюдении его единоличного права пользования. Если до истечения этого срока заказчик сообщит о том, что в течение следующего года будут размещены новые заказы, срок хранения инструментов / оснастки продлевается еще на один год. Если этот срок истечет, а дополнительных заказов не последует, мы можем распоряжаться этими инструментами / оснасткой по своему усмотрению.

XII. Запрещение переуступки

Заказчик не имеет права полностью или частично передавать третьим лицам или отдавать им в залог свои права или претензии, предъявленные нам, без нашего явного выраженного в письменном виде согласия, в частности, если эти претензии связаны с недостатками поставленных нами товаров или с допущенными нами нарушениями своих обязательств по договору; это положение не отменяет положения § 354 Торгового кодекса.

XIII. Место исполнения обязательств, юрисдикция, применимое право, Правовое регулирование внешнеэкономической деятельности

1. Местом исполнения обязательств по договору и исключительной юрисдикцией в отношении любых претензий между нами и предпринимателями или юридическими лицами в отношении публичного права или публично- правового отдельного имущества является г. Реда-Виденбрюк, если это не противоречит обязательным предусмотренным законом правилам. Однако мы имеем право возбудить иск против заказчика и по месту его законной юрисдикции.

2. Правовые отношения между нами и заказчиком или между нами и третьими лицами регламентируются исключительно правом Федеративной Республики Германии, как это принято среди предпринимателей Германии. Применение правил международной продажи товаров (CISG, Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров, Вена, 1980) и немецкого международного частного права однозначно исключено.

3. Клиент обязуется соблюдать немецкие и действующие в Европейском Союзе законы и нормы, касающиеся правового регулирования внешнеэкономической

деятельности. Актуальную информацию о содержании этих законов и норм можно посмотреть на сайте www.bafa.de.

XIV. Заключительная часть

Мы храним данные наших клиентов в рамках наших общих деловых отношений в соответствии с применимыми законодательными положениями.